



AÑO IX

ATRASADO 15 CENTIMOS

La Voz de Navarra

FRANQUEO CONCERTADO

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.—Oficina y T. Correo: ZAPATERIA 50 y CALLE VA 49

PAMPLONA, JUEVES 30 DE JULIO DE 1931.—Apartado 29.

FUEROS Y FINANZAS

Pagamos y pagaríamos con largueza, a pesar del Estatuto, al Estado Español todo lo que es debido

Está demostrado que el Estatuto Vasco-Navarro no produciría, si lográramos verlo vigente, aumento del cupo contributivo de Navarra al Estado Español. Sería posible descontar, de los seis millones de pesetas a que asciende, el importe de los servicios que se trata de arrancar al Estado. Incluso el de Culto y Clero. Así lo calcula la Ponencia designada por la Diputación para confeccionar el Estatuto. Y así—no lo dudé el "Diario"—lo calculará también, don Miguel Gortari, ilustre diputado navarro que forma parte, con los señores Beunza, Rodezno, Aguirre y Alzopón—contemple el "Diario" todos estos apellidos—de la minoría vasco-navarra pro Estatuto—pro Estatuto Vasco-Navarro, claro está—que existe en las Cortes Constituyentes. Porque el señor Gortari, que sabe de matemáticas y de hacienda pública concretada a España y a Navarra muchísimo más que el "Diario" y que yo, no puede puesto que es—cosa que no es el "Diario"—navarro honrado y leal y vasco consciente y entusiasta, negar lo que es evidente. Quede, pues, bien asentado, que el Estatuto no ha de arrancar a Navarra y que, tal como está proyectado por la Ponencia—con los votos del señor Gortari y del señor Alzopón, que es de la casa, de la casa del "Diario"—recaba, importantísimas funciones para Navarra sin que hayan de gravarse sensiblemente las cargas que en la actualidad soportan los contribuyentes navarros.

Con ello, ya lo sé, no quedan finiquitadas las discusiones sobre el complejo problema de la distribución equitativa de las cargas públicas en relación con los servicios de igual carácter. Ya anticipé, en otro artículo, las cifras que, sobre los cuatro millones, o los seis incluida la carga de Culto y Clero, a que ascienden las funciones que pretendemos arrancar al Estado Español que las detenta para que las realice el Estado nuestro al que pertenecen, dan los pagos que el Erario Nacional hace en Navarra y que ascienden—sin incluyendo partidas como la de Clases Pasivas—a nueve millones de pesetas. Y lealmente tengo que decir que, aunque no se paguen por la Caja del Estado en Navarra, satisfacen aquél gastos que los ocasiona la Guardia civil, la representación en el Extranjero, la Marina, la Amortización de Deuda, la acción de Marruecos, el Parlamento y algunos otros, que, justamente deben reputarse comunes para todos los ciudadanos del Estado Español y, por tanto, para nosotros, con Estatuto y sin Estatuto. Y siendo comunes y en servicio de los navarros, de los vascos todos, como de los demás, no debemos pretender, según muy bien y noblemente dijo, en estas mismas columnas, el amigo Unamunaga, que nos los pague nadie. Mas lo cierto es que, no nos los paga nadie sino que, en definitiva, los pagamos nosotros. ¿Cuántos millones importaría? No lo sé. En total, para toda España, suponen los gastos que podemos considerar comunes, incluidos los conceptos que he enunciado hoy y los correspondientes a los que significan para Navarra los expresados nueve millones, dos mil trescientos millones en números redondos. Parecerá, a simple vista, que he exagerado al decir que la parte de esta enorme suma de gastos comunes del Estado...

Detalles de la destrucción del monumento a los últimos defensores de la Independencia de Navarra

Se han recibido en este Gobierno civil partes oficiales dando cuenta de la destrucción del monumento erigido en Maya a los últimos defensores de la independencia de Navarra. Según dice el comandante del puesto de la Guardia civil de Lamierrita, próximamente a la una de la madrugada del lunes un enorme estallido despertó al vecindario de Maya que produjo el natural sobresalto, viéndose al amanecer, que el citado monumento había sido volado en su totalidad no quedando más que la base. El autor o autores del vandálico hecho colocaron un cartucho de dinamita en una grieta existente en el monumento producida por una chispa eléctrica que cayó el año 1929, cuyo cartucho llevaba una mecha de unos veinte metros de larga, sin duda con el objeto de poder huir inmediatamente de darle fuego. La Guardia civil sigue practicando activas pesquisas para esclarecer lo sucedido. Se tiene la creencia que el autor de la destrucción del monumento es persona ajena al país, pues aquél fue levantado por suscripción popular. El Gobernador civil ha enviado un telegrama al ministro de la Gobernación dándole cuenta de lo sucedido.

Entre las piedras rotas...



Visitamos el Monumento. El espíritu, sobrecogido bajo el peso del agobio, flota, doliente, por encima del derruido obelisco. Sobre el ara de inmolación, en que los campeones del sublime Ideal de Libertad, hicieron ofrenda de sus vidas, se ha alzado la mano aleva, que ha profanado el lugar regado con la sangre de los esforzados patriotas. Nuestra alma, aparta su vista del denigrante hecho, y vuelve su vista a Jaungoikoa, fijo su pensamiento en la gloria eterna que asiste a los mártires. Nosotros, pensamos en la Gloria inmortal, que da la Historia, a los héroes. Nosotros, entre las ruinas del monumento derribado, descubrimos, una huella de paso devastador; la mecha calcinada que llevó fuego al obelisco. Pero, no por pretender derrocarlo, aparta de los héroes, la estela luminosa, que sus hechos trazaron en la Historia. ¡Los héroes de Amayur pertenecen a la Historia, y su gloria, no puede ser ahogada por rencorismos, porque la Historia, consagra a los héroes! ¡Sea en ellos, Luz Perpetua a su memoria!

Salvador Bengochea.

AYER EN EL AYUNTAMIENTO

El municipio asistirá, oficialmente, a los actos que se celebren para conmemorar el Pacto de San Sebastián

A las seis y media de la tarde de ayer, se reunió el Pleno del Ayuntamiento. Los que asisten. Presidió el Alcalde accidental señor Garbayo. Asistieron los tenientes de Alcalde señores Dorronsoro, Arteaga, Alfaro, Goñi Urriza y Llamazares, y los concejales señores Mata, Saez Morilla, Zabala, Arraiza (don P. J.), García Larrache, Burgaleta, Osoz, García Enciso, Azcárate, Arraiza (don E.), Salvatierra, García Fresca, Aldaba, Beriain, Arrivillaga, Astrain, Arilla, Martínez, Armisen y Turrillas. Abierta la sesión se procedió al despacho de los asuntos que figuraban en el orden del día, en la forma siguiente: Acta de la anterior. El Secretario señor Sanz González dio lectura al acta de la sesión anterior, que fué aprobada. Empadronamiento. Don Teodoro Nuin solicita se dé de baja en el empadronamiento de esta capital. Como se pide. Moción del señor Salvatierra. Moción del señor concejal don Emilio Salvatierra proponiendo se forme expediente contra el señor Administrador de la Casa de Misericordia por hechos que denuncia al haber preferido determinados gritos subversivos. En la citada moción se dice que el citado funcionario profirió gritos de "Muera la República". El señor Salvatierra dice que la moción se ha presentado con algún retraso, debido al período electoral que impide tratar cuestiones de esta índole. Añade que al presentar la moción no le guía ningún espíritu de venganza contra el señor Inza. El señor Mata dice que no procede tratar de este asunto, ya que el Ayuntamiento carece de competencia para ello. Ruega al autor de la moción que la retire, y, para el caso contrario, pide a la Corporación la rechace. El señor Salvatierra retira la moción. Moción del señor Burgaleta. Moción del señor concejal don José Burgaleta proponiendo sean retiradas las basuras que existen en las inmediaciones del Matadero general de ganados, a otro lugar del término municipal que oportunamente se designe. El señor Burgaleta dice que tiene entendido que el Ayuntamiento posee determinados terrenos en las inmediaciones de la caseta de arbitrios instalada en la carretera de Guipúzcoa, y que es allí a donde deben trasladarse esas basuras. A propuesta del presidente, se acuerda que pase el asunto a informe de la Comisión de Fomento, recomendándose se acepte lo propuesto en la moción. Otra moción del mismo concejal. Moción del mismo señor concejal proponiendo asista oficialmente la Corporación municipal el día 17 de Agosto a la Capital de Guipúzcoa, para concurrir a las fiestas y actos que se celebrarán con motivo de conmemorar en dicha fecha el pacto de San Sebastián, y al propio tiempo recabar del Gobierno la autorización para proceder al derribo del viejo Cuartel de Caballería y Comandancia de Ingenieros. El señor Burgaleta defiende la moción. El señor Mata dice que le parece lógico que para festejar ese pacto, que él desconoce, se trasladan a San Sebastián quienes estén afiliados a la política que allí se sostuvo, pero que no debe acordarse que asista el Ayuntamiento oficialmente, ya que él, que forma parte de la Corporación, y no siente en republicano, no cree debe acudir. Respecto al segundo punto, o sea la práctica de gestiones para obtener la resolución de diversos asuntos que afectan a Pamplona, cree que no debe hacerse por no considerarlo momento oportuno. El señor Burgaleta insiste en que debe asistir el Ayuntamiento en Corporación y en que se realicen las gestiones que menciona. El señor Azcárate dice que pueden asistir los concejales que lo deseen. El Presidente disiente del criterio expuesto por los señores Mata y Azcárate. Dice que el pacto de San Sebastián, es un acto público, al que el Ayuntamiento debe proporcionar todo el realce posible, testimoniando con ello su adhesión a la República. Hacien uso de la palabra otros concejales y se pone el asunto a votación. Resultando empate a trece votos, se repite la votación para ver si procede declarar la urgencia del asunto. Esta vez el mismo resultado y el Presidente, haciendo uso del voto de calidad, declara la urgencia de la votación. En vista de ello se procede a nueva votación, y habiéndose registrado un nuevo empate, el Presidente por su voto de calidad decide que el Ayuntamiento acepte la moción del señor Burgaleta. Moción del señor Saez Morilla. Moción informe del concejal don Mariano Saez Morilla proponiendo la creación de un nuevo grupo escolar en el caso de la Ciudad. El señor Saez Morilla, informa ver (Continúa en el centro de la segunda página)



De los periódicos: "Como consecuencia de la difícil situación en el mercado del dinero, el "Banco de Inglaterra ha acordado elevar el descuento del 2 y medio al 3 y medio por ciento. La merma del oro producida por la retirada de capitales extranjeros se calcula en una suma no menor de veinte millones de libras esterlinas, que han hecho descender la reserva de oro a ciento cuarenta y siete millones de libras. Con ello la reserva de oro está por debajo de su límite mínimo." "Para qué comentarios. ¿No les parece? Han abdicado don Alfonso, el ex príncipe de Asturias, su hermano don Jaime y el pretendiente carlista don Jaime en favor del hijo de don Alfonso don Juan de Borbón." La noticia ha quedado desmentida. Pero aunque fuera cierta no tiene importancia. Es como si yo les digo: "Cedo a mi hermano pequeño y al Hospital Provincial las reservas de oro que hay en el Banco de España por partes iguales." Me tomarían por loco, ¿no? "Los revolucionarios de Sevilla utilizaban bicicletas para el transporte de cargadores de pistola." Tenía que fracasar. La bicicleta no tiene nada de revolucionaria y para montar hace falta hacer equilibrios, cosa nada práctica en momentos en los que hay que dar la cara. "Hay que prohibir en Andalucía sobre todo la venta de cierta clase de libros." En Andalucía, sobre todo, ¿para qué? si allí precisamente de los libros lo único que les interesa son las tapas. "El Almonte, y cuando se celebraba una subasta, se vuelve loco uno de los postores." ¿Loco y en una subasta? Entonces está loco de remate. GARRAFALIS.

¿Será descubierta la tumba de Platón?

Un rico ateniense ha puesto a la disposición de un grupo de arqueólogos griegos las sumas necesarias para que se emprendan excavaciones en una de las fincas de aquél y parece ser que las primeras que se han practicado han producido interesantísimos resultados. En efecto, los arqueólogos, que trabajan en estrecha colaboración con el director del Museo Nacional de Atenas, M. Kuronicis, acaban de realizar un hallazgo que no puede menos de alegrar a los amantes de estas cosas; se trata de la famosa Academia de Platón, cuyos restos han podido ser identificados en una localidad situada a dos kilómetros de la capital, y en la que hasta el presente se habían efectuado investigaciones infructuosas. Ha quedado al descubierto un camino que coincide con las indicaciones dadas por Pausanias sobre la situación y orientación del "camino académico". Este desemboca en una gran plaza, en la que se han hallado vestigios de un edificio importante, quizá el gimnasio en el que, según la tradición, fué sepultado el gran filósofo.

DE COLABORACION

El coste del Estatuto

A juzgar por los rumores que llegan hasta la calle, nuevamente los mercaderes se han instalado en el templo. "¿Será caro el Estatuto?" Preguntan insidiosos determinados señores que estiman arma eficazísima contra la vida de aquel tal interrogación dirigida a muchos para quienes es el bolsillo una víscera vital. "Veamos antes cuánto nos ha de costar". Proponen cautos, maquiavélicamente cautos los que, autotitulándose portavoces del país, sus pontifices máximos medios y mínimos, no desperdician ocasión para poner obstáculos y más obstáculos en el camino ya de sí dificultoso, que, no sin tropiezos y alguna caída dolorosa, viene Navarra salvando. Es inverosímil el horror de que algunos dan señales ante la posible aprobación del Estatuto Vasco-Navarro. No es el aspecto económico lo más interesante en él. Si desde la derecha y desde la izquierda se dirigen ataques contra éste, no es precisamente porque sea económico ni porque sea antieconómico, a pesar de que tal bandera se enarbola aparatosamente por algunos. Otras, muy otras son las razones verdaderas que impulsan tanto a unos como a otros. El Estatuto en sí no es ni caro ni barato. No variará sensiblemente en ese aspecto la situación que de él se deriva en relación con la actual, siempre que la colectividad a que se aplique sea suficientemente numerosa. Es un hecho que por los contribuyentes navarros se viene pagando actualmente una suma determinada de millones de pesetas. Tal cantidad se destina al cumplimiento de los servicios y atenciones que nuestra vida social exige. Suponiendo que tales atenciones y servicios sean de consideración análoga en adelante, tres hipótesis pueden formularse. Primera. ¿Lo que Navarra paga con destino a los servicios y atenciones indicados es exactamente igual al coste de éstos, ya sea la Diputación, ya el Estado quien con ellos corra? Segunda. ¿Lo que Navarra paga para tales servicios y atenciones es más que lo que efectivamente cuestan? Tercera. ¿Lo que Navarra paga a los citados fines es de cuantía menor que el coste de los mismos? En el primer caso con el Estatuto ni se gana ni se pierde. En el segundo, la implantación del Estatuto sería beneficiosa desde el punto de vista económico. Si lo tercero ocurriera, entonces cabría hablar de desventajas materiales. Pero, ¿tal suposición es aceptable? Por propio decoro, por propia estimación hemos de creer que tal cosa no ha existido; hemos de afirmar que tal cosa no debe existir. Navarra no debe admitir limosnas. Dos causas, AJENAS A MBAS AL ESTATUTO EN SI, pueden hacer que su aplicación sea económicamente desventajosa. La primera es de orden objetivo; refiérase a aquellos a quienes el Estatuto se aplica. ¿Constituirán éstos una agrupación suficientemente numerosa para que sea viable, para que sea beneficiosa a los mismos la aplicación de un estatuto autonómico? La contestación a dar a ésta pregunta merecería meditación si a la totalidad de los fines previstos tuviera que atender Navarra exclusivamente. La respuesta ha de ser evidentemente afirmativa, si es la implantación del Estatuto Vasco-Navarro la que se acepta. La segunda causa, de posibles dificultades económicas tiene carácter subjetivo. Radica en los gestores, en los administradores del país. Pero los peligros que eventualmente de aquí puedan derivarse, deben ser previstos y conjurados por el propio Estatuto, estableciendo órganos eficaces y procedimientos adecuados de control y fiscalización. Pamplona 29-7-31.

Asociación femenina republicana "Victoria Kent"

Acaba de fundarse en Barcelona una asociación femenina que lleva por nombre el de la ilustre abogada y republicana doña Victoria Kent, Directora General de Prisiones. La nueva asociación tiene por objeto organizar la actividad femenina en beneficio de la República, avivando al mismo tiempo el interés de la mujer española por los problemas fundamentales de la Patria. Con este fin difundirá por medio de folletos, artículos de prensa, conferencias y por cuantos medios prácticos estén a su alcance, el conocimiento de esos problemas y de los altos ideales de la República. La Secretaría de la Asociación Femenina Republicana "Victoria Kent" ha quedado establecida en la calle Claris, núm. 20, Barcelona, adonde deben dirigirse las adhesiones.

NOTAS LOCALES



EL VENDEDOR.—Agujas para coser, agujas para zurzir, agujas para hilvanar, agujas para bordar, agujas para... (Dibujo de Lorda).

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras, una peseta. Por cada palabra más 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compraventa de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

ALQUILERES

ALQUILO habitación. Javier 2, ocho cuartos, baño, 115 pesetas. No admito huéspedes. Informes en la Admón.

EMPLEOS

PANADERO con carnet de chofer se ofrece. Jesús Ayensa, Rochapea 4.

OFRECESE chofer mecánico, reparaciones económicas, o empleo: Razón: Villafranca, Navarra, Vicente Ezpeunda.

HACEN falta dos albañiles que entiendan algo de mampostería. Aurelio León, Aoz. A.

NODRIZA cuatro días leche se ofrece para criar en su casa. Informes: Abdón Osés, Peralta.

SE NECESITAN muchachas aprendizas para fábrica. Informes en esta Administración.

COMPRAS

COMPRARIA motor gasolina 6-8 caballos, o cambiaria por otro de tres. Viuda e Hijos de B. Resano, Andosilla.

COMPRO ocasión bicicleta de señorita. Castillo, Villafranca, Navarra.

PERDIDAS

PERDIDA de reloj pulsera señora, extraviado entre la calle Mayor, Blanca de Navarra y Zapatería. Se gratificará a quien lo entregue en esta Admón.

PERDIDA de canario, que se extravió el día de Santiago en la calle de Estafeta. Se ruega entregue en Estafeta, 14, segundo.

SE RUEGA a la persona que haya encontrado un billete de 100 pesetas, que se extravió de la Avenida de San Ignacio a calle Zapatería, lo entregue en calle Paulino Caballero núm. 4, tercero, derecha, donde se le gratificará.

HUESPEDES

SE DESHEAN dos huéspedes estables, únicos en la casa, dos de familia, precios económicos. Informes Administración.

Bicicletas muy baratas

AL CONTADO Y A PLAZOS Estafeta, 77 PAMPLONA

TRASPASOS

POR NO poder atender, traspaso tienda de ultramarinos sin prima y renta módica, precio de 4 a 5.000 pesetas, se cederá habitación provisional. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero, derecha.

TRASPASO tienda ultramarinos buena clientela, y vendo una casa sifio eléctrica, facilidades pago. Jesús Ciordia, Tafalla.

VERDADERA ganga: Traspaso Barbería por ausentarme, buena clientela, a precio de los accesorios. Compañía 29, tienda.

VENTAS

SE VENDE una caldera de vapor de cinco caballos usada. Informarán Talleres Alvarez.

CASA ALOL MODAS

Pone a su disposición todos cuantos artículos necesite para sus niños

GRAN SURTIDO EN VESTIDOS DE NIÑO Y NIÑA A PRECIOS MODICOS

CONFECCION PROPIA

Se hacen trajecitos de niño en 24 horas

ULTIMAS NOVEDADES

GRAN SURTIDO EN MERCERIA

San Nicolas, 31. - Pamplona

SE VENDE una pareja de bueyes gordos para carne. Dirigirse a don Serapio Izco Lerga, en Ayesa.

Puertas, Ventanas y Balcones

Nuevas. Precios sin competencia ARTOLA—Estafeta, 76

SE VENDEN de ocasión, bidones reforzados de chapa negra, de 200, 300, 400, 500 y 50 litros cabida. Precios baratísimos. Darán razón A. Ibarzabal, Pasajes, Teléfono 5177.

SE VENDE una prensa de uva usada en dos campañas. Precio arreglado. Informes: Corresponsal Voz, Peralta, Navarra.

OCASION: Se vende coche Wipfel nuevo. Lo dará baratísimo y a prueba. Razón: Médico de Astrain.

SE VENDEN 80 ovejas de primera, 40 de ellas paridas y las otras 40 en días de partir. Cruz Senosiain, Obanos.

OCASION: Se vende camioneta "Chevrolet" 6 cilindros, 2.000 kilos, completamente nueva, muy barata. Dirigirse a Yarnoz, García Ximénez, Pamplona.

OCASION: Se vende camioneta "Chevrolet" 6 cilindros, 2.000 kilos, completamente nueva, muy barata. Dirigirse Aureo Guepugui, San Adrián.

VENDO terreno para edificar, camino fuente Hierro, a 2.500 pesetas robada, igual en parcelas pequeñas. Descalzos 57, Bernardo Irigoyen.

SE VENDE una báscula doble, romana de ocasión de 1.000 kilos de fuerza, muy económica. Informar A. Ibarzabal, Pasajes, Teléfono 5177.

VENDO ternero recién nacido. Informarán en la Venta de Artica.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Tolno. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

BOMBAS PARA POZOS

Gran rendimiento. Muy económicos ARTOLA—Estafeta, 76

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

Balcones de hierro

Nuevos modelos con rebaja de precios ARTOLA—Estafeta, 76

TRAJES caballero lanilla, a medida 75 pesetas, estambre superior, 100 pesetas. Azcárate y Eraso, Eslava 3.

SE VENDEN 1.500 fardos de paja de la Trilladora, muy menuda. Informes Calle San Gregorio 2, Pamplona, Indalecio Gohí.

VENDO turismo Hispano, 2 plazas, buen estado; camioneta para 600 kilos y motor gasolina de 15 H. P., todo ello a prueba, precios ventajosos. Cecilio Mangado, Latasa, Ibez.

VENDO "Citroen" 5 H. P., a toda prueba, gran ocasión. Antonio Maminena, Tafalla.

SE VENDE de ocasión una moto Harley, con sidecar, en buenas condiciones o sea, en 500 pesetas. Informes: A. Ibarzabal, Pasajes, Teléfono 5177.

PINO ROJO DEL NORTE

Precios excepcionales ARTOLA—Estafeta, 76

Vávanas americanas a 5 pesetas, Sobrecamas polares, a 8 pesetas, AZCÁRATE y ERASO, Eslava 3.

AUTOMOVILES de ocasión. Se venden un Essex conducción interior 17 H. P., seminuevo y un Citroen 5 H. P. a toda prueba. Garage Internacional.

HERREROS: vendo una fragua, una gramola 20 discos 125 pesetas, y una perra de caza. Mañeta 15.

SE VENDE una vaca gorda de ocho años. Para informes: Eustasio Arrondo en Berbizana.

VENDO casa dentro de la población con bajeras y produciendo muy bien. Informes: Descalzos 23, primero.

CASA vendo a cinco minutos, con huerta y bajera. Informes: Descalzos 23, primero.

SE VENDEN cerdos primales, de cuatro meses, raza superior. Informes: Justo Larreta, Villava.

GRAN OCASION: Coche "Peugeot", 5 H. P. Garage Eucario Redín.

ENTARRIMADOS: Sin competencia. Dirigirse a MADERAS LAPOYA, Alfonso Victoria, 7, Serrera y Carpintería mecánica, Pamplona.

VENDO tres carros de bueyes, un coche y dos carros de mano. Todo está seminuevo. Informes: Victor Carroza, Cizur.

Hotel Izarra

PROPIETARIA DOÑA NATIVIDAD ACHA
El más pintoresco y económico - Restaurant de primer orden - Teléfono 102
Avenida de Loyola, AZPEITIA (Guipúzcoa)

:-: Galería comercial :-:

Automóviles de Alquiler

RIGANZO SALINAS
BLANCA DE NAVARRA, 18
Servicio en el pago.

La más nueva de
SONSES
Precios económicos.
Fanny
San Nicolás, 1

CARBONES

Millas, entrecitas, coque
LUIS BEVENTIDO SAGARDUY
Saragata, 24.-Tel. 2278
Pamplona

Automóviles de Alquiler

Siete plazas
Servicio en el Punto
Mayor 35, 2.º — Teléfono 2708
ISABELO

Carbones Gastaminza

Esta casa suministra siempre
los mejores carbones que corren
por el mercado.
Almacenes y despacho: Avenida
de Carlos III, 18 bis,
Teléfono 2261

E. Rubio

DENTISTA
Plaza Constitución, 27.-1.º

Pintura decorativa y lisa

JUAN VARELA (antes Varela
Hermanos), Mayor 50, Tel. núm.
1727. Papeles pintados últimas
novedades, proyectos, presupuestos.
DROGUERIA GENERAL.

Garage Rada y Moreno

Revisión permanente
Amaya, 9 - Tel. 1718

Labradores

Para el día 28 o 30 se instalará una máquina trilladora marca Ajuria, en la carretera de la estación, junto a la fábrica, en la Vaquería de Fermín Astiz, al que quiera se le hará el acarreo a cambio de la paja. Para informes en la Vaquería de Fermín Astiz, Rochapea.

PARA LOS DOLORES

NERVIOSOS Y REUMATICOS
BREBBINO MANDRI
NUNCA PERJUDICA

Venta permanente de vacas lecheras



El que desee comprar buenas vacas acuda a casa de Gabino Uriz, Rochapea, letra A, que tengo una buena partida recién paridas y a punto de partir, rendimiento de 16, 20, 24 y 26 litros, precios sin competencia. Teléfono 2834

EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS
DE OCHOA
Pidan prospectos
Carretera de Chamartín, 37
Apartado 694 — MADRID

ALMORRANAS, VARICES, ULCERAS

Curación científica radical
"SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Casalistas del Hospital Victoria Eugenia
Consulta de 11 a 1
Alfonso I.º, nº 16 culc. - ZARAGOZA

BASCULAS DE SUPERIOR CONSTRUCCION

REDENTANERÍA A
MATTISGRUBER
APARTADO 165 BILBAO

Compañía Naviera Sota y Aznar

Linea de Uruguay y Argentine
Modernos y rápidos vapores de condiciones especiales para el tráfico.
Servicio rápido
Hacia el día 3 de agosto saldrá de Bilbao el vapor

Laboratorios

de Química. Instalación General.
Productos Químicos Puros. Presupuestos.
Ests. JODRA, Príncipe 7
MADRID

Carburo de Calcio

Cualidades especiales para GASOMETROS y ALUMBRADO
Representante Exclusivo:
EVARISTO PEREZ IRIGO, Hijos S. L.
Castelón.

AROLA - MENEI

de 9.300 toneladas de carga en viaje directo para los puertos de MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo carga sin trasbordo alguno para los mencionados puertos y ROSARIO DE SANTA FE. Por acortamiento directo y trasbordo es el puerto de Buenos Aires. También admite carga para todos los puertos de la REPUBLICA ARGENTINA, URUGUAY y PARAGUAY, con comenciamiento directo desde Bilbao y trasbordo en el puerto de Buenos Aires. Este buque atracará en el muelle Reina Victoria, de Santurce y la carga para él se recibirá en almacenes cerrados, para embarcar directamente desde estos almacenes o desde el vagón del ferrocarril. Los señores encargados pueden enviar sus partidas facturadas en la forma siguiente: Santurce, Almacenes Reja y BARRA. Para toda clase de informaciones, dirigirse a los señores

Reparamos Motos y Bicicletas en el día

Agencia F. N.
Jarautá, número, 69

Gabinete Callista

San Miguel, letra E, primero
E. CALLI

LEÑA DE HAYA Y ROBLE

En el aserradero de Zubiri, el uso al pié de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones donde pesar cómodamente la leña con exactitud. También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Durañaga. Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador, en ZUBIRI.

Baños de Fitero

Insustituibles para el tratamiento de enfermedades reumático-gotas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertas oficialmente de 15 de Junio a 30 de Septiembre el llamado VIEJO.
Magníficas instalaciones hidroterápicas, Duchas, lodos, etc. etc.
Correo, telégrafo y teléfono. Automóviles en Casteljón al rápido de la mañana y a los correos y mixtos de mañana y tarde y en Tudela al correo de la mañana y rápido de las 6.15 tarde.
Combinación desde Pamplona a los Baños en automóviles de las Sociedades "El Arga" y "Rio Alhama".
Médicos directores: Establecimiento NUEVO, doctor don Saturnino Morota. Establecimiento VIEJO, doctor don Eduardo López M. Carrasco.
Para Memorias y detalles dirigirse a los Administradores de Fitero (Navarra).

CLINICA del DR. MANUEL SALAVERRI

Plazuela de San José, 2 — Bilbao
Exclusivamente para Cirugía y Mecánica Ortopédica, FRACTURAS Y ENFERMEDADES DE LOS HUESOS, Deformaciones de los miembros y espalda.
Nuestro tratamiento ortopédico de los TUMORES BLANCOS activa su curación sin retraer al enfermo de su vida ordinaria.
Aplicación de PIERNAS Y BRAZOS artificiales, aparatos ortopédicos y bragueros especiales para cada variedad de HERNIA por el ortopédico de la Clínica D. FERMIN SALAVERRI quien recibirá a sus clientes en Pamplona el día 3 de todos los meses en el Hotel La Perla, de once a una y de tres a cinco.

Aguas y Balneario de Grávalos

Sin igual para el herpetismo, escrofulismo, catarros, aparato genitourinario, sífilis secundaria y terciaria.
ABERTO DEL 1.º DE JULIO A 15 SEPTIEMBRE
Automóviles del Balneario a los trenes de la mañana y de la tarde en Alfaro.
OCASION: Este Balneario se vende PARA DETALLES, AL PROPIETARIO EN GRAVALOS

MUEBLES

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Madera, Junco y Mimbre
EXPOSICION PERMANENTE
Vidrios, Metales, Material eléctrico
Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

Aguas y Baños de Belascoain (Navarra)

Temporada oficial: 15 de Junio a 30 de Septiembre
AGUAS CLORURADO-SODICAS BICARBONATADAS, NITROGENADAS
VARIEDAD LITINICAS
MARAVILLOSAS y de extraordinarios efectos para la curación radical de las enfermedades de las vías urinarias, Mal de piedra y arenilla. Catarro vesical, Gota y diabetes-sacarina. ESPECIALES en la litiasis renal y hepática.
EXCELENTE Y PURA AGUA DE MESA PARA REGIMEN DE LOS ARTRITICOS
Esta Sociedad posee también el acreditado manantial de BURLADA LA REINA DE LAS AGUAS DE MESA, eficazmente recomendada por los señores médicos para la curación de todas las afecciones al estómago.
ADMINISTRACION: San Ignacio, 12...PAMPLONA (Navarra). Gran Hotel dotado de todo género de confort y con hermoso parque.
SE REMITE A SOLICITUD LA MEMORIA GUIA DEL BAÑISTA EN BELASCOAIN.

ANIS LAS CADENAS

De primera calidad
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION 12. • TELEFONO 2214 •

ES LA DE PRENSA PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA.

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION En Navarra: Tres meses, 3 pesetas; seis meses, 12; un año, 25. Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año, 30. En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. Américas, 50 pesetas al año.

Los nuevos hogares



En la mañana de ayer, a las once y en la capilla de la Virgen del Pilar de la parroquia de San Nicolás, celebró la ceremonia religiosa de unión en el santo vínculo del matrimonio los estimados y distinguidos jóvenes de Marcilla Blanca Caballero y Justo Torrén de familia muy conocida en aquella villa de la Ribera.

La bendición la llevó a cabo el virtuoso sacerdote, primo del novio, don Teodosio Aóiz, celebrando la misa de desposorios el celoso capellán de la fábrica azucarera de Marcilla, don Crisógono Ortiz, amigo particular de las familias de los contrayentes.

La solemnidad obtuvo máximo esplendor con las tocatas de órgano de Back y Listz magistralmente interpretadas y primorosamente ejecutadas por el director de la banda municipal de música marcilla, don Luis Villanueva que a su condición de juventud un armonioso la belleza del arte musical, puestas una y otra en obsequio y servicio de la pareja que al altar acuda a consagrarse ante el Señor en eterno amor espiritual y religioso.

"La Voz" en Estella

Cambio de toreros Con motivo de la cogida de Torón en las fiestas de Tudela, la empresa ha cambiado de cartel.

Medida preventiva.—Por la juventud Como el año pasado, se ha cursado al señor alcalde de Estella una carta en la que se le recuerda el cumplimiento del Código penal sobre el despacho de bebidas alcohólicas a los menores de 17 años, en los bares, tabernas, casinos, cafés, etcétera, y a los mayores de esa edad que estén ya embriagados.

The y Elixir Pujol Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades intestinales, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañados.

BAJO LA DICTADURA SOVIETICA

La nacionalización del cerebro

El régimen soviético ha "nacionalizado", en Rusia, la industria, la agricultura, las riquezas del suelo y del subsuelo, todos los valores de orden económico, todo lo que es tangible y concreto.

Este régimen comunista — no hemos de olvidarlo — pretende ser hijo de la ciencia y de la intelectualidad; admite una cosmogonía, una filosofía, una moral, una dialéctica. Es decir, todo esto lo admitió en sus comienzos.

Desde ahora no puede existir, en la U. R. S. S. más que una ciencia monopolizada por el Kremlin, lo mismo que ha monopolizado el comercio de exportación. El intelectual que tuviese la osadía de dudar que el mono es el ascendiente del proletariado se vería encerrado en una cárcel acusado de ser un enemigo de clase.

Tudela en fiestas

La fiesta de Santa Ana se celebró con toda solemnidad y devoción.—Por la tarde, Céster y Obón queda muy bien, cortando el primero una oreja.—Los Charlos y Banda del Emplás 3? causan la hilaridad del público que acudió a la Plaza de Toros (De nuestro enviado especial)

Algunos años, muy pocos, hacía que no acudamos a las fiestas de Tudela, porque obligaciones muy sagradas de familia nos alejaron del rincón en que al mundo vivimos, privándonos de la impresión grata que en nuestra alma joven causaban las fatigas y más animadas fiestas de esta capitalidad de la zona baja de nuestra provincia.

Las calles de la segunda ciudad navarra volviendo a sus hogares cuando ya la animación de la noche había cesado, y en la que todos ponían su interés y aportaban su presencia desde la hora del café de mediodía. Y en este recuerdo que las circunstancias nos traen tristemente, habremos de confesar que desaparece la convivencia y penetración espiritual de capital y pueblo, exclamando con el poeta: "que todo tiempo pasado fue mejor".

Céster, como un novillero que camina hacia la alternativa recorriendo la mayoría de los circuitos taurinos con éxitos diarios allí donde actúa y siendo obsequiado en la plaza madrileña con varias orejas. Tudela ha sido testigo de esta afirmación y es indudable que el novillero que figura en la vanguardia de los aspirantes a matadores de primera categoría llegará muy pronto a conquistar el sitio de honor y gloria que su afición y valor hacen merecer.

Las solemnidades religiosas, muy concurridas, mención especial de la mañana del 26, festividad de la Patrona de la ciudad, Santa Ana, en que, por tradición devoción, no quedó un pequeño sitio de la Catedral por ocupar, a fin de escuchar el panegírico que estaba a cargo del señor Capellán del Cementerio, don Francisco Corral, que pronunció magistralmente su discurso.

La aparente gravedad que, en un principio, se temió en la cogida de Torón no existe, y se afirma que, muy en breve, estará listo para torrear, habiendo firmado la contrata para la corrida de San Agustín en Tarazona el 28 del próximo agosto.

Doctor E. Amestoy Médico y Odontólogo Zapatería, 35-1ª derecha —PAMPLONA Dentaduras de todas clases

NUEVA CLINICA DENTAL del Doctor E. Amestoy Médico y Odontólogo Zapatería, 35-1ª derecha —PAMPLONA Dentaduras de todas clases



DE TUDELA Aspecto de un tendido y palcos durante la celebración del último festejo taurino.

En una de estas innumerables de claraciones, dirigida al Comité Central del Partido Comunista, un grupo de profesores aseguraba que "la sociedad burguesa había cometido el crimen de paralizar el progreso científico por medio de la religión y de la filosofía espiritualista" y el documento concluía prometiendo sostener a la dictadura férrea de Stalin para que ésta "consiguiese emancipar las gigantes reservas de las energías naturales, liberando a la humanidad "aplastada por el tacón capitalista" haciéndola resurgir gracias al comunismo universal".

No ha muchas semanas, el Comité Central del partido de intelectuales llamado "Vaticano-Mujik" lanzó una encíclica draconiana recordando los dos principios fundamentales de la nacionalización de los cerebros y de su funcionamiento: Primero: Los esfuerzos de los intelectuales y de los sabios deben con-